

**"MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA SECRETARÍA DE
COMUNICACIONES Y TRANSPORTES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
Y EL COMISARIADO PARA ASUNTOS MARÍTIMOS, DEL GRAN DUCADO DE
LUXEMBURGO,
CONCERNIENTE AL RECONOCIMIENTO DE LA FORMACIÓN Y TITULACIÓN
PARA LA GENTE DE MAR PROCEDENTE DE MÉXICO, PARA SERVICIO EN
BUQUES DE LUXEMBURGO".**

La Dirección General de Marina Mercante ("La DGMM-SCT") es una de las Partes y El Comisariado para Asuntos Marítimos, del Gran Ducado de Luxemburgo ("El CAM") es la otra parte, en adelante se refiere a "las Partes",

RECONOCIENDO el interés mutuo de llevar a cabo un acuerdo en materia de reconocimiento y titulación para la gente de mar.

TOMANDO EN CONSIDERACIÓN las disposiciones del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar firmado el 7 de julio de 1978 enmendado en 1995, así como el Código de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar (Código STCW) adoptado el 7 de julio de 1995.

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO I

El presente Memorándum tiene como objetivo llevar a cabo el reconocimiento de los títulos y certificados expedidos por la DGMM-SCT, a través del refrendo que "EL CAM" expida a la Gente de Mar.

ARTÍCULO II

"El CAM" procederá a expedir los refrendos de los títulos y certificados, una vez que confirme que la DGMM-SCT cumple con las disposiciones establecidas en la Regla I/7 del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar de 1995, y la Sección A-I/7 del Código STCW.

La DGMM-SCT reconoce que los endosos expedidos para el reconocimiento de un certificado emitidos por otro Estado, no serán reconocidos por "EL CAM", de conformidad con las disposiciones en la Regla I/10.6 del STCW 95.



ARTÍCULO III

Para la ejecución de las actividades relacionadas con el presente Memorándum, las Partes designarán como Oficinas responsables a:

(a) La dirección y el punto de contacto de la DGMM-SCT es:

- **Secretaría de Comunicaciones y Transportes.**
Lic. Marcoflavio Rigada Soto.
Director General de Marina Mercante.
Av. Nuevo León No. 210, 3er. Piso.
Colonia Hipódromo.
Delegación Cuauhtémoc,
C.P: 06100, México, D.F.,
Tel. 00 52 55 5265 3220 / 5574 2755.
Fax. 00 52 55 5265 3233.
E-mail: mrigada@sct.gob.mx

y

(b) La dirección y el punto de contacto de "EL CAM" es:

- **"Mr. Robert Biver**
Government Commissioner for Maritime
19 – 21 Boulevard Royal
L – 2449 Luxembourg
Tel: +352 2478 4453
Fax: +352 299140
E-mail: cam@cam.etat.lu

Cada Parte designará a una o más personas para llevar a cabo cualquier tarea relacionada con el presente Memorándum, en cuyo caso se deberá poner en conocimiento de la otra Parte por medio de telefax, correo electrónico o cualquier otro medio previamente acordado, los nombres, puestos y detalles de contacto de las personas designadas.

ARTÍCULO IV

La DGMM-SCT garantizará que:

- (a) la educación, formación y capacitación de la gente de mar se administra, supervisa y controla, de conformidad con lo estipulado en la Sección A-I/6 del Convenio STCW y del Código de Formación.
- (b) aquéllos que son responsables y aquéllos que proporcionan tal educación, formación y capacitación estarán calificados, de conformidad con las provisiones de la Sección A-I/6 del Código de STCW para cada tipo y nivel de educación, entrenamiento o valoración involucradas.

La DGMM-SCT mantendrá un registro o registros de todos los Certificados y endosos y comunicará la verificación de la autenticidad y validez de los Certificados y endosos que puedan ser solicitados por la otra Parte, de conformidad con la Regla I/9 del Convenio STCW 95.

La DGMM-SCT reconoce que el nivel de administración de la gente de mar, será solicitado por "El CAM" para verificar que poseen los conocimientos apropiados de la legislación marítima de Luxemburgo, pertinente a las funciones que se permitan realizar, a tales marinos.

ARTÍCULO V

Las Partes, de acuerdo con el párrafo 1.1 de la Regla 11/10 del Convenio STCW 95 y a petición expresa, se concederán la oportunidad de llevar a cabo las inspecciones periódicas correspondientes, conforme a lo estipulado en las normas de competencia, expedición, refrendo, revalidación y revocación de los títulos o certificados de competencia, el mantenimiento de registros, las normas de aptitud física, así como la comunicación y proceso de respuesta a las solicitudes de verificación. Las Partes se concederán el acceso a los resultados de la evaluación de las normas de calidad, conforme a la Regla I/8 del Convenio STCW 95.

ARTÍCULO VI

En caso de que "El CAM", por razones de carácter legal, disciplinarias o de otra índole, revoque o anule el refrendo de los títulos y certificados expedidos por la DGMM-SCT, deberá notificar a la DGMM-SCT.

ARTÍCULO VII

Las Partes establecerán los procedimientos que la DGMM-SCT seguirá para efectuar la notificación de cualquier cambio importante en los procedimientos previstos de formación y titulación en cumplimiento del Convenio STCW 95. Asimismo, establecerán los criterios para determinar los cambios que han de considerarse importantes para tal efecto. En dichos cambios se podrán incluir los siguientes:

1. los cambios en la posición, dirección o acceso a la información, especificada en el Artículo III;
2. cambios que afectan los procedimientos especificados en este Acuerdo; y
3. cambios que representan diferencias importantes con respecto a la información comunicada al Secretario General con arreglo a la Sección A-I/7.

ARTÍCULO VIII

Cualquier diferencia derivada de la interpretación o aplicación del presente Memorándum será resuelta por las Partes de común Acuerdo. Si las Partes no logran llegar a un entendimiento sobre el objeto de la controversia, cualquiera de ellas podrá someterla a arbitraje.

ARTÍCULO IX

Este Memorándum entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia de cinco (5) años, prorrogables automáticamente por períodos de igual duración, y podrá darse por terminado mediante comunicación escrita entre las Partes, con doce (12) meses de antelación.

Este Memorándum podrá ser modificado por mutuo acuerdo entre las Partes, formalizado a través de comunicaciones escritas, en las que se especifique la fecha de su entrada en vigor.

Firmado en las ciudades de _____ y LUXEMBURGO, el ____ de _____ y el 7^{to} de SEPTIEMBRE de dos mil doce, en dos originales, en idioma inglés y español, ambos textos que son igualmente auténticos.

**POR LA SECRETARÍA DE
COMUNICACIONES Y TRANSPORTES,
DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**

**POR COMISARIADO PARA ASUNTOS
MARÍTIMOS DEL GRAN DUCADO DE
LUXEMBURGO.**

Lic. Marcoflavio Rigada Soto

Robert Biwer

Director General de Marina Mercante.

Comisionado.
